ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Victimes de la guerre, le 21 août 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les modalités suivant lesquelles l'Etat intervient dans le coût du matériel délivré sous le contrôle des pharmacies des hôpitaux pour les invalides de guerre et assimilés, et les orphelins de guerre, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, et modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 1986 fixant les modalités selon lesquelles l'Etat intervient dans le coût des soins de santé aux invalides de guerre et assimilés, aux orphelins de guerre et aux prisonniers de guerre ayant subi une captivité de six à douze mois, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre", a donné le 23 janvier 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 21 augustus 1990 door de Staatssecretaris voor de Oorlogsslachtoffers verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers tussenkomt in de kosten voor het materiaal afgeleverd onder toezicht van de ziekenhuisapoteker aan de oorlogsinvaliden en gelijkgestelden, alsmede aan de oorlogswezen, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1986, tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers tussenkomt in de kosten der geneeskundige verzorging der oorlogsinvaliden en gelijkgestelden, van de oorlogswezen en krijgsgevangenen die een gevangenschap van zes tot twaalf maanden ondergaan hebben", heeft op 23 januari 1991 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L'intitulé gagnerait à être raccourci.

Le texte suivant est proposé :

"Arrêté royal relatif au matériel de soins utilisé en milieu hospitalier et aux soins assurés par un pédicure, au profit des personnes bénéficiant de l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre".

PREAMBULE.

1. Il n'y a pas lieu, dans le préambule, de mentionner la disposition normative qui impose une consultation, mais bien de constater l'accomplissement de cette formalité.

Il convient, dès lors, d'omettre l'alinéa 2 et d'insérer à la fin du préambule, avant la mention de l'avis du Conseil d'Etat, un alinéa rédigé comme suit :

"Vu l'avis du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre;".

2. L'alinéa 3 doit être complété par les mots : "notamment l'article 2;".

3. A la fin de l'alinéa 4, il y a lieu d'écrire : "notamment l'article 4, § 1er, et l'annexe, chapitre premier, section 2;".

4. L'alinéa 5 doit être complété par la date à laquelle le Ministre a donné son accord, soit le 1er août 1990.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Le texte suivant est proposé :

"Dans l'annexe à l'arrêté royal du 29 octobre 1986 fixant les modalités selon lesquelles l'Etat ... et victimes de guerre, au chapitre premier, section 2, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

"Les prestations assurées par un pédicure sont remboursées par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre, sur le vu d'un certificat établi par le médecin traitant et attestant qu'ils ne sont pas à même ... (la suite comme au projet)"".

Article 2.

1. Dans le texte français de l'alinéa 1er, il conviendrait d'écrire "sous réserve" au lieu de "sans préjudice" et "afin" au lieu de "de sorte".

2. L'alinéa 3 du texte français serait mieux rédigé comme suit :

"Si le prix payé pour le matériel figurant à la nomenclature de l'ensemble des interventions prévues par le régime d'assurance contre la maladie et l'invalidité est supérieur au prix qui y est prévu, l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre rembourse :

1E (comme au projet);

2E(comme au projet, sauf à écrire "la totalité" et non "l'entièreté")".

Article 4.

Conformément à l'usage, l'article doit être rédigé comme suit :

"Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

OPSCHRIFT.

Het opschrift zou ermee winnen als het werd ingekort.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Koninklijk besluit betreffende het in ziekenhuiskringen gebruikte verzorgingsmateriaal en de verzorging door een pedicure, ten behoeve van de personen die in aanmerking komen voor de tegemoetkoming van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers".

AANHEF.

1. In de aanhef moet niet worden verwezen naar de normatieve bepaling die overleg voorschrijft, maar dient er wel op te worden gewezen dat aan dat vormvereiste is voldaan.

Het tweede lid behoort dus te vervallen en aan het slot van de aanhef, vo,'o,'r de vermelding van het advies van de Raad van State, behoort een als volgt luidend lid te worden ingevoegd :

"Gelet op het advies van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers;".

2. Het derde lid dient te worden aangevuld met de woorden "inzonderheid op artikel 2;".

3. Aan het slot van het vierde lid behoort te worden geschreven : "inzonderheid op artikel 4, § 1, en op de bijlage, hoofdstuk I, afdeling 2;".

4. Het vijfde lid behoort te worden aangevuld met de datum waarop de Minister zijn instemming heeft betuigd, namelijk 1 augustus 1990.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"In de bijlage bij het koninklijk besluit van 29 oktober 1986 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat ... ondergaan hebben, wordt in hoofdstuk I, afdeling 2, het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

"De verstrekkingen van een pedicure worden door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers terugbetaald op vertoon van een door de behandelend geneesheer opgemaakte verklaring waarin bevestigd wordt dat zij dat soort verzorging niet aankunnen gedurende een periode die door de behandelend geneesheer wordt bepaald.

De terugbetaling van die verstrekkingen wordt berekend volgens prestatie 418.316 van de nomenclatuur. Het aantal verstrekkingen dat per jaar kan worden terugbetaald, wordt bepaald op twaalf"".

Artikel 2.

1. Het eerste lid van de Nederlandse tekst zou aldus gesteld moeten worden :

"Met uitzondering van het verzorgingsmateriaal dat normaal begrepen is in de kostprijs van een ligdag, en onder voorbehoud van de bepalingen van hoofdstuk III van de bijlage bij het koninklijk besluit van 29 oktober 1986, komt het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers tegemoet in de kostprijs van het verzorgingsmateriaal dat onder toezicht van de ziekenhuis-apothekers verstrekt wordt na een in ziekenhuiskringen uitgebracht doktersvoorschrift, teneinde de begunstigden van de wet van 1 juli 1969 de kosteloosheid ervan te waarborgen".

2. Het zou beter zijn het derde lid van de Nederlandse tekst als volgt te stellen :

"Indien voor het materiaal zoals dat is opgenomen in de nomenclatuur van de gezamenlijke verstrekkingen waarin de ziekte- en invaliditeitsverzekering voorziet, meer is betaald dan de erin bepaalde prijs, betaalt het Nationaal

Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogs-slachtoffers terug :

1Ehet verschil tussen de werkelijke prijs en die bepaald in de nomenclatuur, indien de opgenomen persoon de hoedanigheid bezit van rechthebbende op de tegemoetkomingen van ... (voorts zoals in het ontwerp);

2Ede totale werkelijke prijs, indien de opgenomen persoon niet de hoedanigheid bezit van rechthebbende op de tegemoetkomingen van ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 4.

Het artikel moet, zoals dat gebruikelijk is, als volgt worden geredigeerd :

"Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

La chambre était composée de

Messieurs :
de Heren :

R. ANDERSEN, président,
M. LEROY, voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
F. RIGAUX, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. Y. BOUCQUEY, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. C. LAMBOTTE, premier référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. BOUCQUEY, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. C. LAMBOTTE, eerste referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.